

# le Bulletin

## DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 5 - No 27

BUCKINGHAM, Qué. JEUDI, LE 31 JANVIER, 1963

ABONNEMENT : \$2.00 par année

## LA MUNICIPALITE DE MASSON A ETE LE THEATRE D'UN EVENEMENT HISTORIQUE

### Sa Majesté Jeannette Première



REINE DE Notre-Dame-du-Laus - Dans l'allégresse générale, une nouvelle reine était couronnée, vendredi soir, dans le cadre du Carnaval de la Vallée de la Lièvre. Il s'agit de Mme Jeanette Cyr que nous voyons, ici, recevoir des mains du président de la Chambre de Commerce, M. Rodolphe Bertrand, les attributs de son titre. Ses deux princesses sont Mlle Reine-Aimée Cyr et Mlle Louise Roy. La nouvelle souveraine participera, en fin de semaine, au concours qui choisira la Reine de la Vallée de la Lièvre. Les manifestations carnavalesques auront alors lieu à Val-des-Bois.

## ALLONS AU CARNAVAL DE VAL-DES-BOIS, EN FIN DE SEMAINE

La deuxième étape du célèbre Carnaval de la Vallée de la Lièvre se déroulera, en fin de semaine, à Val-des-Bois. Les festivités commenceront vendredi soir, le 1er février, par le grand bal de Reine. Un spectacle artistique de grande classe est à l'affiche de la soirée.

Samedi, nous assisteront à une parade qui groupera des fanfares, des majorettes, des chars allégoriques. Elle nous conduira au Palais de glace où sera couronnée la Reine de Val-des-

Bois, aspirante avec celle de Notre-Dame-du-Laus, au titre de Souveraine de la Vallée de la Lièvre.

De nombreux concours auront lieu dans l'après-midi: épreuves de ski, courses de ski-dogs, d'auto-neige, de skimobile; parties de ballon-balai, de hockey, de patins. A 7, 30 heures, à l'Auberge des Chutes, Val-des-Bois rencontrera Notre-Dame-du-Laus dans un concours de tirage au câble. Dans la soirée,

il y aura parade aux flambeaux suivie d'un bal masqué. A l'hôtel Pointe des Pins, il y aura concours d'amateurs.

Dimanche, il y aura d'autres concours sportifs. A 9, 30 heures, l'on nous révélera le nom de la Reine de la Vallée de la Lièvre. Dans les deux hôtels, il y aura distribution de nombreux prix.

En foule à Val-des-Bois, vendredi, samedi et dimanche, où tous pourront vivre des moments inoubliables.

La municipalité de Masson a vécu une heure historique, vendredi soir, le 25 janvier, alors que la Bibliothèque régionale de Hull inaugurerait son service dans la première municipalité située dans son rayon d'action.

Nous croyons également qu'il s'agissait d'un événement historique dans l'état du Québec. Depuis la naissance des bibliothèques régionales, c'était la première tentative faite en vue de rallier les petites municipalités de la province à leur programme d'expansion.

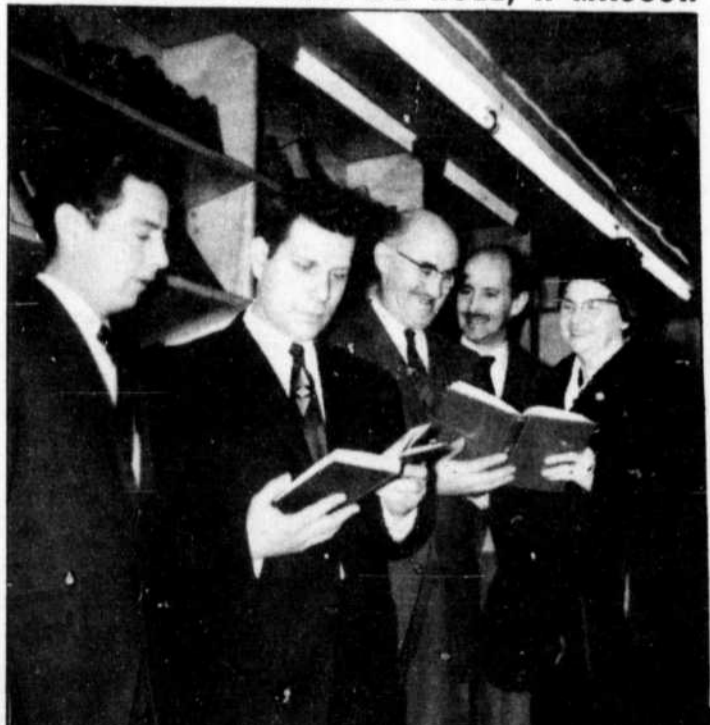
En présence des représentants du conseil de ville, de la Commission scolaire, de la ligue du Sacré-Coeur, de la St-Vincent-de-Paul, du Cercle des fermières, des autorités enseignantes, Son Honneur le maire Turpin, de Hull, a expliqué à l'élite de Masson les buts et

projets de la bibliothèque régionale.

Si cette première expérience est couronnée de succès, a-t-il dit, nous étendrons notre service aux autres municipalités de la région. Les bibliothèques doivent jouer un rôle de premier plan dans la vie intellectuelle d'une nation qui se veut adulte. Si nous voulons que nos enfants acquièrent la culture qui a souvent manqué aux Canadiens français, il nous faut les habituer à lire. Nous savons qu'il est parfois difficile pour une petite municipalité de défrayer le coût d'une bibliothèque digne de ce nom, a ajouté le maire Turpin. Hull a su faire les sacrifices nécessaires et, grâce à l'aide de l'Etat du Québec, nous sommes en

(Suite à la page 7)

### LA BIBLIOTHEQUE DE HULL, A MASSON



NOUS VOYONS, CI-DESSUS, QUELQUES-UNS DES RESPONSABLES DE LA BIBLIOTHEQUE REGIONALE DE HULL PHOTOGRAPHIES DANS LE BIBLIOTBUS QUI VENAIT INAUGURER LE SERVICE DE BIBLIOTHEQUE DANS LA MUNICIPALITE DE MASSON, VENDREDI SOIR, LE 25 JANVIER. NOS LECTEURS LIRONT CI-CONTRE, UN COMPTE RENDU DE CET EVENEMENT HISTORIQUE QUI MARQUERA, DANS L'ETAT DU QUEBEC UNE NOUVELLE EXPANSION DE LA CULTURE POPULAIRE.

HEBDOMADAIRE DE TOUT LE COMTE DE PAPINEAU

## Le Bulletin de BUCKINGHAM

Hébdomadaire du comte de Papineau. - Publie et imprime par le Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes à Ottawa.

PRIX DE L'ABONNEMENT : \$2.00 PAR ANNEE

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Angers, Perkins, Glen Almon, N.-D.-de-la-Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N.-D.-du-Laus.

Redacteur : M. Fernand Simard

Bureau : 585 rue James.

Tel.: Yu. 6-5082

Siege social : Buckingham, Que.

C.P.: 1390

### Sur la scène municipale

LE CONSEIL CONTINUE LA REVISION DU NOUVEAU ROLE DE REVISION - QUELQUES AUTRES QUESTIONS A L'ETUDE.

#### Evaluation

Le conseil municipal de Buckingham a déjà tenu trois assemblées dans le but de poursuivre l'étude de révision du nouveau rôle d'évaluation. Une fois terminée, il sera plus facile de procéder à l'adoption du budget 1963.

#### Demande

Concernant une lettre reçue de l'International Minerals & Chemical et dans laquelle cette compagnie demande à la ville de changer de place la ligne du pouvoir allant au moulin, le conseil a chargé l'ingénieur de faire une étude à ce sujet et d'en faire rapport au conseil.

#### Règlement

Dans le but de mettre fin à un malentendu qui dure depuis assez longtemps au sujet des droits de propriétés des lots Nos. 559-2 et une certaine partie de

lot No. 499, sur les bords de la Lièvre, la Ville de Buckingham reconnaît que ces lots sont la propriété de la compagnie James MacLaren et la corporation demande que lesdits lots soient entourés d'une clôture.

#### Cotisation

L'aviseur légal de la Ville, M. Charron, a été chargé d'obtenir de plus amples renseignements concernant le compte de \$4,765,00 envoyé à la municipalité par le Ministère de la Santé. Ce montant représente la cotisation que la ville devait payer pour les services de l'Unité sanitaire.

#### Félicitations

Le conseil a demandé au secrétaire d'adresser une lettre au Club des Lions de Buckingham pour le féliciter du beau succès obtenu lors du premier carnaval d'hiver tenu dans notre ville.

LA SCHL INSPECTE-T-ELLE UNE MAISON EN VOIE DE CONSTRUCTION POUR LE COMPTE DU PROPRIETAIRE OU DE L'ACHETEUR?

Non. Les inspections faites par la SCHL ont pour but d'assurer que la maison parachevée constituera un bon gage hypothécaire. La SCHL doit s'assurer hors de tout doute que les prêts assurés consentis par les prêteurs agréés sont suffisamment garantis. D'autre part, l'acheteur d'une maison peut protéger ses propres intérêts en prenant les dispositions nécessaires pour faire faire lui-même des inspections. Il est sage de se rappeler que les inspections de la SCHL ne profitent qu'indirectement au propriétaire-occupant. Il incombe au propriétaire-occupant seulement et non au prêteur ni à la SCHL de faire respecter fidèlement les clauses d'un contrat de construction. La SCHL ne peut pas agir pour le compte d'un acheteur ou du propriétaire d'une maison contre un constructeur, ni faire fonction de médiateur dans tout différent qui pourrait s'élever entre un constructeur et un acheteur. L'acheteur est seul responsable des arrangements à prendre avec un entrepreneur et de l'exécution du contrat.



PHARMACIE

**PRINCIPALE**

P. Renaud, L. Ph., Prop.

PRESCRIPTIONS

"Votre pharmacie de famille"

LIVRAISON GRATUITE

a Buckingham et Masson

Tél.: 6-3251

475, Rue Principale

Anciennement Pharmacie Provost  
Buckingham, Qué.

# LES CADETS IRONT A HULL

Samedi, le 16 mars prochain, aura lieu le grand concours annuel entre les corps de clairons de la région, concours commandité par les célèbres Troubadours de Hull. On sait que l'an dernier, nos cadets de Buckingham nous ont causé une agréable surprise en remportant le magnifique trophée de la Cité de Hull. Est-ce qu'ils répèteront cet exploit cette année?... L'on sait que nos Clairons et Tambours ont changé, cette année, leur genre de musique. Partant, le genre d'évolutions est à renouveler aussi. Ce qui exige de la part de nos cadets beaucoup de pratiques, de patience et d'encouragements du côté des parents. Il va sans dire que le côté financier est bien à la baisse et que les autorités du corps de Clairons sont à la recherche de généreux bienfaiteurs.

Tous les lundis soirs, nos cadets pratiquent durant une heure et demie pour pouvoir se classer dans ce concours. Leur salle n'est pas bien grande pour ce genre de pratiques, et alors ils doivent reprendre en 2 ou 3 tronçons un exercice qui devra se faire en un seul coup lors du concours; donc du travail supplémentaire...

Ce concours du 16 mars se tiendra en 2 séances. Le sa-

medi après-midi, à l'aréna de Hull à 2 heures et demie, il y aura représentation des 4 corps concurrents et de 8 ou 4 autres corps invités. Les billets sont en vente au Collège au prix de 50 cents pour les enfants en bas de 16 ans, et de 1 dollar pour les adultes.

Le soir, à 8 heures, aura lieu le concours proprement dit. Les billets sont au prix de 50 cents pour les enfants en bas de 12 ans et de \$1.25 pour les adultes. Nous avons quelques billets réservés de \$1.75.

Les 4 corps en lice seront: les Cadets d'Annprior, ceux de Notre-Dame de Hull, ceux de l'Académie De La Salle d'Ot-

tawa et ceux de Buckingham. Venez en foule à l'aréna de Hull encourager vos cadets et voir en même temps un spectacle de musique et d'évolutions que vous n'oublierez pas de sitôt. Donc en foule samedi le 16 mars à l'aréna de Hull. Achetez vos billets maintenant. N'attendez pas à la dernière minute. Vous pourriez être déçus.

Voici 2 noms de bonnes gens que nous voulons ajouter à la liste de nos bienfaiteurs de cette année.

M. et Mme Sylvio Côté \$4.  
M. et Mme Réal Chalfoux \$4.  
(2e don). Merci chaleureux et Bienvenue à d'autres.

## PAROISSE SAINT-GREGOIRE-DE-NAZIANCE,

### BUCKINGHAM

#### Offices de la semaine

##### LUNDI 4 FEVRIER

- 6, 30 Ames du purgatoire; un paroissien
- 7, 30 feu Hervé Latour, MM. MMes Alb. Beaulne et Roger Parent
- 4, 00 feu Dame et feu John Baker, Miss Grace Baker

##### MARID 5 FEVRIER

- 6, 30 feu Alfred Tremblay, son Epouse
- 7, 30 feu Servini Charette, M. et Mme Albert Charette
- 4, 00 Parents défunts, Madame François Fillion

##### MERCREDI 6 FEVRIER

- 6, 30 feu Dame Aimé Leblanc, Mme Philémon Gauvreau et M. et Mme A. J. Boucher
- 7, 30 feu Rolland Robitaille, M. et Mme J. Roméo Gauthier
- 4, 00 feu Elzéar Lafleur, M. J. P. Paiement

##### JEUDI 7 FEVRIER

- 6, 30 feu Dame Dona Lecompte, Assistants
- 7, 30 feu Jean-Baptiste Gervais, M. et Mme Jean-Marc Lafleur
- 4, 00 feu Dame Eug. Fournier, Mme Michel Fournier

##### VENDREDI 8 FEVRIER

- 6, 30 feu Nazaire Royer, M. et Mme Samuel Royer
- 7, 30 Serv. 30e jour feu Dame Eug. Bergeron, Dames de St-Anne
- 4, 00 feu Dame et feu Ovide Pigeon, M. et Mme J. D. Berthel

##### SAMEDI 9 FEVRIER

- 7, 00 feu Dame Albert Goulet, son Epoux
- 7, 30 feu Dame Alma Osborne, M. et Mme Léo Trudel
- 4, 00 feu Napoléon Paquette, Mme Alphonse Daoust

##### SPECIAL (BAPTEMES)

- BARON, Joseph Philippe, né le 9 janvier 1963, enfant de Alfred Baron et de Marielle Lafrance. Parrain: Ernest Lantaigne, marraine: Anita Baron
- PILOTTE, Joseph Ernest Daniel, né 13 janvier, 1963, enfant de Yvon Pilote et de Suzanne Deslauriers. Parrain: Ernest Lemieux, marraine: Cécile Pilote
- PRESCOTT, Marie Béatrice Lyne, née le 17 janvier, 1963, enfant de Raymond Prescott et de Fleur de Mai Lepage. Parrain: Eméo Lepage, marraine: Béatrice Laplante
- ROBILLARD, Marie Eva Ginette, née le 21 janvier, 1963, enfant de Lucien Robillard et de Eva Sanscartier. Parrain: Paul-André Robillard, marraine: Lucienne Robillard.

## Contribuons au succès du Choeur mixte

Un tirage organisé par le Choeur Mixte de Buckingham, aura lieu tous les mois à partir, du 1er février.

Les billets seront en vente à \$1, chacun et la somme de \$100, sera remise au gagnant.

Toutes les chances sont à votre portée puisqu'il n'y a que 245 billets en circulation.

Ce tirage se fera le dernier jour de chaque mois et le nom gagnant paraîtra dans le Bulletin la semaine suivante.

#### L'AIDE D'UN COURTIER.

Un courtier en immeubles peut aider un futur propriétaire de plus d'une façon. Il peut le guider dans les difficultés qui sont susceptibles de surgir dans la conclusion d'une transaction immobilière, et ses services peuvent représenter une épargne importante d'argent et de temps.

Etant donné qu'il est bien au courant du marché local de l'habitation et qu'il connaît bien le prix de vente des divers genres de maisons, le courtier en immeubles peut s'assurer que vous ne payez pas trop cher la valeur que représente votre nouvelle maison. De plus, un bon courtier en immeuble verra à ce que toute propriété qu'il a sur sa liste de vente soit marquée d'après les prix en cours.



VINCENT BRUNET

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN  
BUCKINGHAM, P.Q.

# PRES DE 3,000 PERSONNES ONT ASSISTE AU CARNAVAL DE NOTRE-DAME-DU-LAUS

## LA COUR ROYALE DU CARNAVAL DE LA VALLEE



Nous voyons, sur la photo ci-dessus, des personnages qui ont grandement contribué au succès de la première étape du Carnaval de Vallée de Lièvre, à Notre-Dame-du-Laus, en fin de semaine dernière. Assises, nous voyons les deux héroïnes du jour: Mme Jeannette Cyr, et Mlle Diane Larocque qui ont été respectivement proclamées Reine de Notre-Dame-du-Laus et Reine de Val-des-Bois. Sur la deuxième rangée, à l'extrême gauche, M. Ovide Prévost, président des tirages du Carnaval; à l'extrême droite, M. Rodolphe Bertrand, président de la Chambre de Commerce de la Vallée. De gauche à droite, rangée du fond: Mme Denise Daoust, Mme Noella Bergeron, Mlle Lisette Cyr, Mlle Renée Morin et Mlle Solanges Larocque. N'oublions pas que la deuxième étape de ce Carnaval aura lieu, en fin de semaine prochaine, à Val-des-Bois.

Plus de 3,000 visiteurs se sont rendus en fin de semaine dernière à Notre-Dame-du-Laus, où se déroulaient les premières manifestations du Carnaval de la Vallée de la Lièvre. Les fêtes termineront, cette semaine vendredi, samedi et dimanche, à Val-des-Bois.

Une foule considérable a participé à toutes les activités, soit dans les hôtels, soit en plein air. Partout, la joie régnait. Comme nous le mentionnons, dans d'autres colonnes de notre

journal, Mme Jeannette Cyr a été choisie Reine de Notre-Dame-du-Laus. Elle défendra son titre de souveraine contre la reine de Val-des-Bois, en fin de semaine.

Le Carnaval a été marqué par de nombreux événements: concours sportifs de toutes sortes, parade aux flambeaux, spectacles artistiques, concours d'amateurs, course de canots sur la rivière la Lièvre, couron-

(Suite à la page 5)

## Reine de V.-des-Bois



Vendredi soir passé, lors du carnaval de Notre-Dame-du-Laus, Mlle Diane Larocque, de Val-des-Bois, était élue reine de notre village. Elle a triomphé de deux concurrentes: Mlles Françoise Bastien et Pauline Dupont.

Diane brigue maintenant le titre de reine de la Vallée de la Lièvre, qui sera décerné dimanche soir prochain clôture du Carnaval de Val-des-Bois.

Elle désire remercier tous ses loyaux sujets pour leur généreux appui et désire leur rappeler que la vente continue jusqu'à la dernière minute... GARDONS LA REINE A VAL-DES-BOIS!

## L'équipe de Hervé Thibodeau l'emporte à la course de canots



La Course de Canots sur la rivière La Lièvre a été l'un des événements les plus spectaculaires du Carnaval d'hiver de la Vallée de la Lièvre. Une foule évaluée à 2,000 personnes ont suivi les péripéties de cette lutte épique contre les glaces et les obstacles de toutes sortes. L'équipe de M. Hervé Thibodeau, celle de M. Rosaire Vincent, de Notre-Dame-du-Laus, se sont classées respectivement 1ère et deuxième. La troisième place revient à l'équipe de M. Joseph Beaulieu, de Notre-Dame-de-Pontmain.

## Les gagnants du grand bal masqué de samedi

LES MANIFESTATIONS CARNAVALESQUES DE SAMEDI! A NOTRE-DAME-DU-LAUS, SE SONT TERMINEES PAR UN MAGNIFIQUE BAL MASQUE, AUQUEL ASSISTAIENT DE NOMBREUX SPECTATEURS. DE VIFS APPLAUDISSEMENT ONT ACCUEILLIS LES PERSONNAGES COSTUMES.

LES GAGNANTS ONT ETE M. ET MME PAUL SIMARD, MME PIERRE-PAUL GAGNE. NOS FELICITATIONS.

### ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES  
\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour  
ACHETER - BATIR OU AMELIORER  
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de  
**MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET  
SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.**

#### REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions  
de la province de Québec.

Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance - vie.

**Lucien Lacroix Yu. 5-2020 Thurso, Que.**



**CHRONIQUE MUSICALE**

**DISQUE DE LA SEMAINE:**  
Brahms-

Concerto en ré majeur pour violon et orchestre, Jascha Heifetz violoniste, avec l'orchestre symphonique de Chicago, sous la direction de Fritz Reiner.

Cette sonorité unique de Jascha Heifetz se met toute au service de l'oeuvre. Elle ne se sert jamais d'elle, Cela fait toute la différence.

-R. C. A. Victor 630-299.

**LENIQUE MUSICALE:**

- SERIE, MUSIQUE SÉRIELLE -

La musique sérielle a fait couler beaucoup d'encre, On ne lui a ménagé critiques, et le droit au libre développement lui a été reconnu par des musiciens à la recherche d'une vérité nouvelle.

Schoenberg est l'initiateur, le créateur, le théoricien et le premier praticien de la musique sérielle. Rien dans ses premières compositions, ne laissait supposer les futures réalisations qui soulèvent l'indignation d'autres musiciens. Cette théorie n'est pas sortie toute armée du cerveau de Schoenberg, la gestation en fut longue. Il fallut à son auteur plusieurs années de méditation avant de passer à son abstraction décisive.

A ses débuts, Schoenberg subissait sans esprit de négation le pouvoir de la "vieille" tonalité. (Ici, je dis "vieilles", c'est une expression dont un certain compositeur Canadien emploie assez fréquemment quand il parle des romantiques). Il avait remarqué cependant que, la présence de la tonalité dans certain cas, était instable, et prenait l'aspect illusoire de la franche lumière des classiques.

Le chromatisme, a provoqué à mon humble avis un effondrement, et des musiciens suivant l'exemple venu de haut, se sont installés dans ce nouvel espace sonore, mettant la tonalité, à son tour, "entre parenthèse". Il fallait bien donner un nom à ce nouveau-né qui, sur les fonts baptismaux de la musique, reçut celui d'atonalité, avec un "a" résolument privatif et reléquant aux archives du monde de la sonorité le système tonal qui, pendant trois siècles, avait loyalement servi le génie d'authentiques chefs-d'oeuvre.

Voici une première partie de la première pièce dodécaphonique écrite par Schoenberg. Il s'agit d'un passage de la Valse no 5, no 23. Le chiffre placé au dessus de chaque note garantit l'ordre de succession des sons.



On remarque dans l'exemple 2, que les notes de la série se suivent sous forme mélodique et sous forme d'accord, dans l'ordre sériel. Une note affectée d'un dièse, peut être remplacée par son équivalent affecté d'un bémol; fa dièse = sol bémol



Les quatre premières mesures exposent, à la main droite, les douze sons de la série, dans l'ordre indiqué plus haut. Les accords placés à la main gauche utilisent d'abord, les sons 8 à 12, pour reprendre ceux de 1 à 5. On remarque sans peine que la même procédure est observée tout le long de la pièce.

DO-SI.

**Mme Windsor élue présidente des dames auxiliaires**

Les Dames Auxiliaires de l'hôpital St-Michel de Buckingham ont tenu leur assemblée générale, lundi, le 25 février. En plus de discuter des besoins de l'hôpital et des services à rendre aux patients dans le cadre des prérogatives qui sont dévolus à ces personnes charitables, l'assemblée a procédé à l'élection des nouvelles officières pour l'année 1963.

Mme R. Windsor a été élue présidente; Mmes H. Mc Quin, E.P. Martin, A. Gratton, E.Pearson D. Ross ont été choisies comme vice-présidentes; Mlles I. Landry agira comme secrétaire; la trésorière sera Mme B. Bison.

Mentionons que Mme A.J. Boucher, ex-présidente des Dames Auxiliaires continuera à siéger sur le comité de direction.

Les nouvelles conseillères de l'Association sont: Mmes D.W. O'Shea, O. Payette, E.J. McManus, P. Matte, A. Bourassa, W.E. Bell, L. Johnson, F. Gingras, R. Giroux, H. Kosmack, M. Culen, W. McLennen, L. Houle, A. MacLachlan, H. Wolff, D. Gay, W. Berndt, R. Bertrand, G. Bertrand et L. Joyce.

Nos félicitations à ces dames charitables et à toutes celles qui les secondent dans leur tâche.

**Hélène Tère remercie ses sujets**

SA MAJESTE HELENE PREMIERE NOUS VIENT FAIRE PARVENIR UN MESSAGE DANS LEQUEL ELLE REMERCIE SES SUJETS POUR LE MAGNIFIQUE SUPPORT QU'ILS LUI ONT AP-

PORTE. EN VOICI LE TEXTE.  
"JE DESIRE REMERCIER TOUTE LA POPULATION POUR LE MAGNIFIQUE ENCOURAGEMENT QU'ELLE M'A DONNE. SON SUPPORT M'A PERMIS

D'ETRE NOMMÉE REINE DU PREMIER CARNAVAL DU CLUB LIONS DU BUCKINGHAM, A TOUS MERCI ET MES MEILLEURS VOEUX."

HELENE ST-JEAN.

**M. C. JODOIN SERA A BUCKINGHAM, LE 4 FEVRIER**

Nous rappelons à la population ouvrière de la région de Buckingham et, en particulier, aux membres du conseil du travail de Buckingham, Thurso et district, que M. Claude Jodoin, président du Congrès du Travail du Canada, présidera, le 4 février prochain, à la Salle de la Légion à Buckingham, la remise officielle d'une charte au mouvement susmentionné.

Les travailleurs y sont invités avec leurs dames. De nombreuses personnalités de la région prendront part à ce ralliement. Les maires, les présidents de commissions scolaires et les officiers de plusieurs associations se joindront aux tra-

vaillieurs.

La réunion commencera à 8 heures, nous communicque M. Roger Matte, secrétaire du nouveau conseil du travail de Buckingham. Le maire de cérémonie sera M. A. Maisonneuve. Outre M. Jodoin, les orateurs

seront MM. Paul Diotte, président du local 212; Thomas Ward, directeur des fédérations et des conseils, d'Ottawa; M. Roger Provost, président de la fédération des travailleurs du Québec; MM. William Dodge, L. H. Lorrain et G. Home.

Le nombre de propriétaires-occupants qui achètent une maison déjà construite dépasse de beaucoup le nombre de ceux qui en font construire une, et cela s'explique de plusieurs façons. En premier lieu, le futur propriétaire-occupant peut voir exactement ce qu'il achète et déterminer le montant qu'il aura à verser. La transaction est beaucoup moins compliquée pour l'acheteur et il peut même quelquefois s'installer immédiatement dans sa nouvelle maison. Mais ce qui est plus important, sans doute, c'est le fait que la maison coûtera probablement moins cher que s'il devait en construire une de même dimension et de qualité équivalente.

**ET MAINTENANT...  
UNE VRAIE BONNE DOW**



La General Motors of Canada dépense plus de \$2,000,000 par jour ouvrable, au Canada, au paiement des traitements, salaires, marchandises, services et taxes.

Chaque jour est jour de lessive à la blanchisserie de la General Motors of Canada, à Oshawa. De grandes laveuses à cuve tournante, qui peuvent contenir 220 livres de linge, traitent chaque année un total de 90,000 livres de chiffons divers, tabliers et housses de voitures. Les sècheuses ont une capacité de 440 livres à l'heure.

### M. Charles Charbonneau remporte le premier prix des sculptures de glace



Les sculptures de glace étaient nombreuses, variées et plus belles les unes que les autres, devant les maisons et les places d'affaires de Notre-Dame-du-Laus. Les juges ont accordé le premier prix à M. Charles Charbonneau; 2<sup>e</sup> prix, M. Alcidas Bastien; 3<sup>e</sup> prix, Aurèle Trottier; 4<sup>e</sup> prix, M. Odéas Cyr. Nos félicitations.

### LE CLUB L'ORIGINAL SE SIGNALE A N.-D.-DU-LAUS



Des membres de plusieurs Clubs de Raquetteurs de la province se sont rendus à Notre-Dame-du-Laus, la semaine passée, pour participer au Carnaval de la Vallée de la Lièvre. On remarquait, notamment, des raquetteurs du Fleurs de Lys, de Hull, des Diables Bleus, d'Ottawa, et de l'Original, de Mont-Laurier. Nous voyons, ci-dessus, les trois gagnants de la course en marche forcée, trois sportifs de Mont-Laurier.



RENDONS A CESAR CE QUI EST A CESAR ET A M. ET MME SA-RAZIN LEURS COSTUMES D'INDIENS QUI REMPORTELENT LE DEUXIEME PRIX LORS DU BAL MASQUE AU CARNAVAL DE BUCKINGHAM. Par erreur, d'autres personnages indiens ont paru dans notre journal, au même titre. Nous nous en excusons.

### LES CHARS ALLEGORIQUES

DES PRIX ONT ETE DECERNES AUX GAGNANTS DU CONCOURS DE CHARS ALLEGORIQUES LORS DE LA PREMIERE ETAPE; DU CARNAVAL DE LA LIEVRE, A NOTRE-DAME-DU-LAUS, SAMEDI DERNIER.

MENTIONNONS QUE TOUS LES CHARS ALLEGORIQUES: ONT FAIT GRANDE IMPRESSION SUR LES 2,000 SPECTATEURS; QUI ASSISTAIENT A LA PARADE. LES GAGNANTS SONT: LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA VALLEE DE LA LIEVRE; MM. RODOLPHE CYR ET SYLVAIN ALLAIRE.

NOS FELICITATIONS AUX GAGNANTS ET A TOUS CEUX QUI ONT PARTICIPE A LA PARADE.

### N.-D. de La Salette

N. -D. -de-la-Salette s'est fait valoir au carnaval de Buckingham, puisque Mme Elzéar Lajoie, 65 ans, s'est classée deuxième à 2 secondes de la première dans la course à la scie, (buck-saw) pour l'équipe féminine.

Nous sommes fier de cet honneur et félicitons sincèrement Mme Lajoie.

---

#### Baptême.

M. et Mme Léopold Lépine, née Irène Butler, sont les heureux parents d'un fils baptisé, Joseph, Martin, Daniel, Parrain et marraine, M. et Mme Martin Butler, de Poltimore, grands-parents.

Porteuse: Mme Lucian Lépine, tante du bébé.

---

Notre équipe de jeunes s'est rendue au carnaval de N. -D. -du-Laus, disputer une joute de hockey au club local.

La partie se termina au compte de 6 à 12 pour N. -D. -du-Laus. Félicitations aux gagnants.

Notre équipe attend toujours la revanche du Val-des-Bois. En avant les gars.

#### PLUS DE ...

(Suite de la page 3)

nement de la reine, bal masqué, concours de scies mécaniques, etc...

Toutes ces démonstrations ont remporté un grand succès. Les organisateurs du Carnaval méritent nos plus sincères félicitations. D'année en année, le Carnaval de la Vallée de la Lièvre devient l'événement le plus sensationnel à se dérouler dans les municipalités qui longent la rivière.

Nos lecteurs liront les résultats des concours dans d'autres articles.

### Gagnants des autres concours au carnaval de N.-D.-du-Laus

EN PLUS DE LA COURSE DE CANOTS, DE BAL MASQUE, DE LA PARADE DES CHARS ALLEGORIQUES, D'AUTRES CONCOURS EURENT LIEU, AU COURS DE LA DERNIERE FIN DE SEMAINE AU CARNAVAL DE NOTRE-DAME-DU-LAUS. LE CONCOURS; DESCIE MECANIQUES ONT ETE GAGNES PAR M. JEAN-MARIE MORIN, DE VAL-DES-BOIS, 1<sup>er</sup> PRIX; M. JEAN-PIERRE GRENIER, 2<sup>e</sup> PRIX; M. DONALD BERTRAND, 3<sup>e</sup> PRIX; CES DEUX NERNIERS DE N. -D. -DU-LAUS.

LES CONCOURS D'AMATEURS QUI SE SONT DEROULES A L'HOTEL RIVERVIEW ONT ETE REMPORTEES PAR ROBERT PRESAULT, DE NOTRE-DAME-DU-LAUS, 1<sup>er</sup> PRIX; LOUISE CHARBONNEAU DE HULL, 2<sup>e</sup> PRIX; ALBAN VIAU, DE GATINEAU, 3<sup>e</sup> PRIX.

### CARTES PROFESSIONNELLES

**Me Pierre Joanisse**  
AVOCAT

YU. 6-5826  
146, MacLaren

BUCKINGHAM

**J.M. BERTRAND**  
COMPTABLE AGREE

YU. 6-2394  
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

**François Beauparlant**  
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704  
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

**Me ROGER MUNN**  
NOTAIRE

YU. 6-2524  
130 MacLaren Est

BUCKINGHAM

### AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg.

1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquête

VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

**YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers**

(Après 6 hrs. P.M.)



Quand vous êtes malade ou blessé par qui êtes-vous rémunéré? Pour de plus amples détails concernant une police de revenu mensuel.

VOYEZ :

**ANDRE PREVOST**

TEL.: YU. 6-2995

BUCKINGHAM, QUE.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités - Plan de pension - Assurance - accident-maladie

### Transport RAPIDE



### Express Ltd.

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG

PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE -

THERESE - ST-JEROME - ST-AGATHE - HAWKESBURY.

Ont. - Et tous les points intermédiaires.

MONTREAL  
WE. 2-4173

LACHUTE  
LO. 2-2434  
UN. 6-6219

BUCKINGHAM  
YU. 6-2300  
CE. 3-7913

ST-JEROME  
GE. 8-1243



## Sur la scène SPORTIVE



# Festival annuel du Collège de Masson dimanche, 3 février

Le directeur du collège St-Jean-de-Bréboeuf vient d'annoncer que le Festival annuel de cette institution aura lieu, à Masson, dimanche, le 3 février prochain. Le R.F. Rodriques Beauchamp tient à remercier les généreux donateurs qui ont permis aux organisateurs de préparer un grand succès.

Voici le programme de la journée:

1.00 - Partie de hockey - Moustique

1.30 - Partie de hockey - Moyen

2.00 - Ouverture - "O'Canada".

2.05 - Angers contre Masson

Cette partie de hockey sera interrompue par la présentation de nombreux spectacles:

C Course en patins; courses en tricycles; course à la nage... en traineau; course avec hockey et rondelle; ballon-balai pour filles et garçons, une période de ballon balai mettant aux prises les pompiers contre l'amicale; courses en bicyclettes, etc...

Le spectacle se déroulera à l'École secondaire. Les grandes personnes les jeunes et les moins jeunes y sont cordialement invités.

## CONCOURS DE LA MEILLEURE HISTOIRE

Naïveté!

Le soir de ses noces, un brave garçon dit à sa jeune épouse:

-Sache, ma chérie, que la première fois que tu me tromperas je me suiciderai.

-Et la deuxième fois, de répondre sa femme?

Jacques Périard  
Chénéville, Qué.



Cette photographie montrant la Reine du Carnaval de Buckingham et ses deux princesses a été prise alors que M. Eli Asade, du Club des Lions et propriétaire du magasin Eli Asad, présentait un magnifique ensemble de sport d'été à la reine et à ses dames d'honneur. Ces magnifiques cadeaux étaient une gracieuseté de la Maison Shambrock, de Montréal.

## Mariage Butler-Lacroix



Samedi dernier, en l'église paroissiale de Buckingham, avait lieu le mariage de Mlle Diane Butler fille de M. et Mme Louis Butler de notre ville, avec M. Yvon Lacroix, fils de M. et Mme Daniel Lacroix, également de Buckingham. Une réception à l'hôtel Alexandra a suivi la cérémonie religieuse. Nos meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

NOMBREUX AVANTAGES À ACHETER  
UNE MAISON D'UN BÂTISSEUR

WALTZ - TWIST - ROCK - SQUARE

FAIRLANES



Yvon Mutchmore  
Curly Kenny - Gordie Schock - Terry Carisse - Ernie Dunn.

Hotel Union Thurso  
ven. sam. et dim.

# Les Castors de Buckingham perdent par un but, à Hull

Devant près de 500 personnes, à l'Aréna de Hull, mardi soir, le 28 janvier, les Hawks de Hull ont infligé une défaite de 5 à 4 aux Castors de Buckingham.

Au cours de cette rencontre, un autre joueur des Hawks a été suspendu pour une joute. Présentement, les Hawks ont 5 joueurs ayant une suspension pour une partie et plus.

Les attaques des Hawks ont rapporté fruit à cinq reprises avec deux buts comptés par Normand Charron, R. Lapointe, Gilles Roy, C. Lemay, un but chacun.

Pour les Castors, les compteurs ont été les suivants: Bob Cameron, 2 buts, Gilles Chauvet, Jacques Chauvet, 1 but.

Jacques Pembrun a fait 29 arrêts; tandis que Bailée en a arrêté 38.

La dernière joute des Castors

pour la saison 1962-63, avant la semi-finale et la finale, aura lieu jeudi soir prochain, à l'aréna de Smith Falls, alors, qu'ils visiteront les Bears.

L'autre partie qui opposait le Montagnard au Primrose s'est terminée par le pointage de 4 à

2 pour le Montagnard.

Je veux féliciter les Castors pour leur magnifique performance durant la saison. Venez les encourager durant les semi-finales et les finales.

Yvan Patry

## Masson reste le grand vainqueur aux quilles

Les quilleurs de Masson ont infligé une nouvelle défaite à ceux de la Salle Matte, de Buckingham lors d'un tournoi, disputé à la salle Matte, dimanche dernier. Le Masson avait également remporté les honneurs d'un tournoi avant les fêtes.

Voici les résultats:

1ère Partie 1

Masson: 1,681

Buckingham: 1,650

2e partie

Masson: 1,649

Buckingham: 1,564

3e partie

Masson: 1,639

Buckingham: 1,548

Total:

Masson: 4,969

Buckingham: 4,762.

Nos félicitations aux quilleurs du Masson, les champions quilleurs de la Lièvre depuis cinq ans.

# 4e défaite pour les Montagnards

Les Castors de Buckingham ont infligé une 4e défaite aux Montagnard d'Ottawa, devant 400 spectateurs, dimanche soir, à l'Aréna local. Et cela grâce à la magnifique performance, de Denis, la terreur, Scantland, qui a compté deux but, soit le but égalisateur et le but gagnant, alors qu'il restait à peine deux minutes de jeu. Résultats: 6 à 5. Du commencement à la fin,

le jeu a été rude de part et d'autre.

Les buts du Montagnard ont été comptés par J. Chiarelli, Mike Plum, Al Stits, Mike Fitzpatrick et J.P. Groulx; ceux des Castors, par Denis Scantland, Gilles Gauthier, Bob Cameron, Bob Aubé, les deux premiers, avec deux buts.

Les trois étoiles de la joute ont été méritées par Denis Scantland, Jacques Pembrun et Gilles

Gauthier. Mention à Jacques Lathier qui a obtenu trois assistances

Yvan Patry.

La General Motors of Canada passe des commandes à des fournisseurs établis dans 500 localités du Canada. La compagnie achète notamment des diamants (pour les perceuses) et des brosses de tapis de billard (pour brosser les tissus des garnitures).



ELZEAR LAFLEUR Inc.

CONTRACTEUR GENERAL

Tel. YUKon 6-2500

Buckingham



# LA PAROISSE DE MASSON COMPTE 450 FAMILLES ET 1,900 AMES

Comité des Paroissiens.

Dimanche dernier, avait lieu l'assemblée annuelle du comité des paroissiens de Notre-Dame-des-Neiges de Masson. A cette occasion, un nouveau marguillier a été élu. Il s'agit de M. Gaétan Robillard qui succède à M. Henry Diotte.

L'assemblée était sous la présidence d'honneur du chanoine Joseph-Alphonse Lombard, curé de la paroisse et vicaire forain.

Ce dernier a révélé que la

paroisse compte maintenant 450 familles catholiques avec 1,900 paroissiens. Deux personnes se sont converties au catholicisme au cours de la dernière année. L'on compte 540 élèves dans les deux écoles de la paroisse 269 garçons et 271 filles.

Le nouvel exécutif du comité des paroissiens se compose maintenant comme suit: MM. Joseph Trottier, président; M. Rémi Plante, vice-président; Robert Thibodeau, Alphonse Larose, Omer Lahaie, directeur; M. Emmanuel Daoust, secré-

re-trésorier.

Les collaborateurs bénévoles qui ont fait les collections à domicile ont ramassé la somme, de \$3,146. L'on a aussi appris que la dette paroissiale s'élevait à \$200,000.

Les officiers du comité des paroissiens ont regretté que l'assistance soit peu nombreuse. Ils invitent les paroissiens à se rendre en grand nombre l'an prochain. Il faut sans doute interpréter ces absences comme preuve que les paroissiens sont satisfaits du travail accompli.

## LES PROCHAINS ESTIMES BUDGETAIRES DE MASSON INTERESSENT LES CONTRIBUABLES

La dernière réunion du conseil municipal de Masson a eu lieu, mardi soir, le 28 janvier, sous la présidence de Son Honneur le maire Omer Lahaie. Étaient présents les conseillers Alcide Larose, Lucien Bouchard, Jean Létourneau.

Près de 50 contribuables assistaient à cette assemblée qui s'est terminée vers 11 heures. Selon certains contribuables, ce serait la première fois que le conseil aurait eu besoin d'un aviseur légal pour l'étude du budget municipal. Ce problè-

me sera résolu alors qu'un avocat assistera au conseil, afin de répondre aux questions des contribuables.

Voici quelques autres questions qui ont été débattues à la table du conseil:

Il a été décidé de faire réparer à nouveau le tracteur par la compagnie Dorien Equipment, de Montréal;

Le conseil a décidé de demander des soumissions pour l'enlèvement de la neige avec chargeur;

Le conseil a aussi discuté de

l'opportunité de retenir les services professionnels d'un avocat. Le projet sera remis à l'étude, lors de l'assemblée du 4 février.

Le chef des pompiers a demandé au conseil de faire installer des sonneries automatiques dans les maisons des sapeurs, afin de les avertir lorsqu'un incendie se déclare;

C'est à la prochaine assemblée du conseil que les contribuables sauront à comment s'élève le déficit de l'année qui se termine.

## Événement historique à Masson

(Suite de la page 1)

mesure d'offrir un service de première valeur. Nous disposons de la plus importante bibliothèque de l'ouest du Québec. Des dizaines de milliers de volumes sont à votre disposition. Les bibliothèques régionales, a déclaré M. Turpin, sont, à notre avis, le seul remède à la carence actuelle dans ce domaine. Elles répondent à un besoin impérieux. Nous espérons recevoir la coopération de toutes les autorités municipales, scolaires, religieuses et enseignantes.

Au cours de l'après-midi, la bibliothèque de Hull a distribué des livres aux écoliers et à quelques adultes. Il se rendra à Masson tous les quinze jours. L'on pourra alors faire l'échange des volumes. Mentionnons que la bibliothèque de Hull a nécessi-

té des déboursés de \$267,000. C'est dire qu'elle possède toutes les nouveautés en fait de livres, de collections, etc.

Mgr le curé Alphonse Lombard a eu des mots élogieux à l'adresse des responsables de la bibliothèque régionale de Hull. Il a aussi rappelé que les Canadiens français se doivent d'être à la hauteur de toutes tâches qui les attendent s'ils veulent lutter avec succès contre les menaces d'assimilation.

M. Remi Lavergne, secrétaire trésorier de la municipalité de Masson et de la Commission scolaire du même endroit, agissait comme maître de cérémonie.

Parmi les personnes présentes à cet événement d'une portée historique, mentionnons: Son honneur le maire Lahaie, également

président de la Commission Scolaire; les échevins Robert Thibodeau et Victor Laviolette; les commissaires Phélieza Séguin, Antonio Chénier, Rémi Morin et René Locas; MM. Paul Laliberté et Adolphe Mougeot, la bibliothèque de Hull était représentée par M. Gérard Chouinard, président; Lucien Laroche et René Houle, agents de liaison; M. Louis Bisson, membre de la commission provinciale des bibliothèques; M. Maltais, président; du comité provinciale de la constitution des bibliothèques; M. Lucien Brault, historien, M. Louis Landreville, responsable de la bibliothèque de Hull également, nous remarquons M. Robert Boucher, président du conseil central des syndicats nationaux.

La Société St-Jean-Baptiste, de Masson était représentée par M. Phélieza Séguin; la St-Vincent-de-Paul, par MM. Arsène Charlebois et Rodolphe St-Pierre; la chorale Ste-Cécile, par M. Joseph Trottier, président, Mme Alcide Couillard et Mlle Réjeanne Ouellette, le cercle des fermières, par Mmes Henri Labonté, Donat Racine et Alfred Mauzérol; les institutions scolaires étaient représentées, par le R. F. Rodriguez Beauchamp directeur du Collège St-Jean-de-Bréboeuf et le R. F. Frappier; plusieurs religieuses et institutrices laïques.

Une réception a suivi la réunion



**Des faits.**  
**et**  
**des hommes**

### DES COMMENTAIRES D'ACTUALITES

L'instruction n'est pas tout! Faut-il encore pouvoir l'utiliser au maximum dans la conduite de sa vie. C'est en y ajoutant un supplément indispensable que nous pouvons réussir à donner notre plein rendement dans nos activités intellectuelles ou professionnelles.

xxx

Ce complément à l'instruction et à l'éducation familiale ou scolaire nous le trouverons dans la Culture. Et, à mon avis, la culture est le produit de ses propres efforts. Elle est à la fois expérience personnelle et contact avec la pensée et les travaux des hommes compétents.

xxx

Pour atteindre à la culture, il faut lire. Il faut puiser dans la lecture les connaissances profondes des hommes qui ont longtemps médité et étudié.

xxx

Les Canadiens de langue française ont souffert de cette pénurie de livres, de cette absence de bibliothèques publiques. Nous avons un retard de 20 ans dans ce domaine. Ce ne sont pas seulement les ressources pécuniaires qui nous ont manqué, mais aussi cette soif d'apprendre, de "savoir" mieux et plus. Nous avons aussi craint les contacts de l'extérieur; nous nous sommes trop replié sur nous-même; nous avons souvent refusé d'ouvrir "nos fenêtres" sur le monde extérieur. Nous avons une certaine xénophobie intellectuelle causée par un jansénisme étroit ou par la peur de perdre des valeurs spirituelles qui n'en étaient pas.

xxx

Aujourd'hui, un magnifique réveil se fait dans le domaine des bibliothèques publiques. Nous en avons une preuve éclatante, vendredi dernier, alors que la Bibliothèque de Hull était autorisée par le conseil municipal de Masson de distribuer des volumes aux enfants et aux adultes.

En première page de notre journal, nous avons intitulé cet événement "d'historique". Il l'est à un double titre: d'abord parce qu'il marque le début d'une initiative, qui, nous en sommes certains, sera couronnée de succès. Il l'est aussi parce qu'il permettra enfin aux gens de nos petites municipalités de ne pas rester à l'écart de renouveau intellectuel qui est né dans les grands centres, il y a une dizaine d'années.

xxx

La lecture est essentiel à la formation intellectuelle de l'enfant. La lecture est indispensable au développement culturel de l'adolescent. La lecture est nécessaire à l'adulte qui veut acquérir de nouvelles connaissances et se perfectionner dans son métier, sa profession.

xxx

Je souhaite que l'exemple de Masson soit suivi par des dizaines de municipalités. Nous conseillons aux autorités municipales et scolaires de communiquer immédiatement avec les responsables de la Bibliothèque régionale de Hull.

Fernand Simard



YUKON 6-3834

**HONORÉ CADIEUX**

Salons Funéraires - Ambulance

322 MAIN  
BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX  
GERANT - MANAGER

**OVERNITE EXPRESS LIMITED**

Tél.: Yu. 6 - 2012

Ligne intermédiaire entre : BUCKINGHAM ET OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME - MANIWAKI - PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE

**TOM LAFRAMBOISE**  
**ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION**

TERRAINS A VENDRE

MAISON SELON VOTRE PLAN

PRIX MODIQUE

PAIEMENT INITIAL TRES BAS

Yukon : 6 - 3491

RUE LAFRAMBOISE

# Une fois de plus, M. Dorval Chartrand revient Grand Champion de l'exposition de T.-Rivières

## UNE FOIS DE PLUS, CHAMPION!



M. Dorval Chartrand, éleveur de chinchillas, propriétaire du Col-Dor Chinchilla Ranch, de Masson, est revenu de l'exposition provinciale des Trois-Rivières avec le titre de Grand Champion. Il s'était également mérité cet honneur l'an passé. Nos lecteurs liront avec intérêt l'article dans laquelle nous donnons de plus amples détails sur ce championnat. Nos félicitations M. Chartrand.

## "La beauté", pour la femme d'aujourd'hui

(Papineauville). - Au temps de nos grand-mères, une femme était belle et elle répondait au concept grec de la beauté plastique: un visage impeccable, joint à un corps parfait. Aujourd'hui, les femmes qui font se retourner les passants dans la rue, qui sont adorées par les fanatiques du cinéma et dont les traits sont reproduits dans les magazines, ne sont pas celles-là.

C'est fort encourageant, car cela prouve que nous ne sommes plus intéressés par la seule apparence des choses. La personnalité nous émeut bien plus qu'un masque parfait. Qui songe à critiquer une bouche sans finesse, une joue un peu creuse ou une jambe un peu épaisse dans un corps

animé par la flamme de l'intelligence?

A vrai dire, la régularité des traits cache souvent un esprit froid, dénué de toute ardeur ou réceptivité. Une femme dont le visage est sans défaut néglige souvent tout effort pour faire naître cette sympathie qui rachète tant d'imperfections physiques.

De nos jours, la beauté est faite pour la moitié de la personnalité, pour un quart des dons de la nature et pour un dernier quart de ce miracle moderne qu'est le maquillage.

Une belle tête sans cervelle est une forme à chapeau... Tandis qu'une personnalité impeccable, même sans beauté physique est une richesse pour son entourage.  
Dino.



**Donat St-Amour & Fils Ltee.**

**CIMENT PRE-MELANGE  
PRE-MIXED CONCRETE**

TEL. : YU 6-3397

MASSON, QUE.

### HUIT RUBANS - TROIS TROPHÉES ET LA ROSETTE TROIS COULEURS AVEC LE GRAND TROPHÉE DE L'ASSOCIATION

Une fois de plus, M. Dorval Chartrand, éleveur de chinchillas de Masson, a été déclaré grand champion de l'Exposition provinciale des éleveurs du Québec, à Trois-Rivières, le 27 janvier dernier.

La valeur de ses bêtes, la beauté des fourrures exposées, la couleur des chinchillas primés ont remporté le plus grand nombre de points. Les juges étaient: M. Desrosiers, un expert en fourrure du département de l'Agriculture d'Ottawa, et M. Lepage, qui remplit les mêmes fonctions pour le gouvernement de Québec. M. Dorval a triomphé contre une trentaine d'exposants.

### SON MAÎTRE



Cette petite bête un peu craintive, un chinchilla de la ferme, de M. Dorval Chartrand, de Masson, reconnaît celui qui le nourrit et... prend soin de leur tranquillité. Lors de la dernière exposition provinciale des Trois-Rivières, M. Chartrand, a gagné le Grand Championnat.

C'est la deuxième fois que cet éleveur émérite de Masson remporte un tel honneur.

En plus du grand prix de l'Exposition, M. Chartrand a mérité huit rubans, trois rosettes avec trophées et une autre rosette. Les huit rubans certifient que la couleur des bêtes présentées est de la meilleure qualité: trois premiers prix; 1 deuxième prix; trois troisièmes prix; 1 cinquième prix.

La première rosette et le premier trophée lui ont été décernés pour la magnifique couleur pâle de ses fourrures; la deuxième rosette et le deuxième trophée, pour la plus belle couleur médium pâle; l'autre rosette et l'autre trophée, un 2e prix pour le nombre de points accumulés; une rosette, comme champion de réserve; et enfin, com-

A l'usine GM, à Oshawa, les batteries subissent divers essais, notamment l'exposition à zéro degré pendant 36 heures et un séjour de trois mois dans un bain d'eau à 110 degrés, en étant constamment chargées et déchargées à six heures d'intervalle. Des batteries sont aussi soumises à des essais de conservation à sec pendant deux années entières.

la population de notre région se réjouit du succès de cet expert de chez nous.

M. Chartrand se rendra probablement avec quelques-unes de ses bêtes à la grande exposition nationale de Calgary. Nos meilleurs vœux de succès lui sont assurés.

Nous rappelons à nos lecteurs que nous publierons sous peu un nouvel article sur la ferme de chinchillas de M. Chartrand.

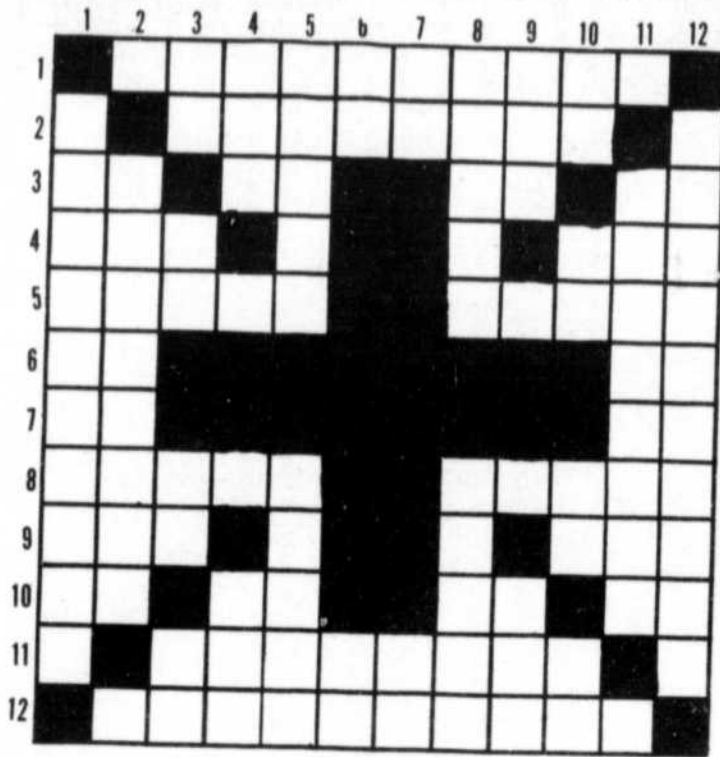


**DÎNER IMPROMPTU ...** Ils ont eu une journée chargée, lui au bureau, elle à la maison. Mais il lui a téléphoné: "Allons dîner au restaurant". Ils ont téléphoné, elle pour demander la gardienne d'enfants, lui pour retenir une table et appeler un taxi. Comment faisaient les gens pour se rejoindre quand il n'y avait pas le téléphone?



**BELL**

Une compagnie canadienne appartenant à des Canadiens



**HORIZONTALLEMENT**

- 1- Fausse
- 2- Petite tour.
- 3- Usage-Art. esp. - Art. cont. Dieu du soleil.
- 4- Règle obligatoire-Assemblée où l'on danse.
- 5- Vulgairement-Cortège funéraire.
- 6- Article Espagnol-A lui
- 7- Coup de baguettes-Langue
- 8- Qui sont de feu-Peintre italien.
- 9- A lui-Seule
- 10- Inf. Lui-Connu-Obtenu
- 11- Chaussures.
- 12- Qui fabrique des lanternes.

**VERTICALEMENT**

- 1- Réduire en poudre.
- 2- Aider, secourir.
- 3- Conj. -Lui-Notre-Seigneur-A lui.
- 4- Patriarche-Fils d'Apollon
- 5- Préfixe indiquant la présence du souffre dans un composé-Salvation.
- 6- Métal-Largeur d'une étoffe.
- 7- Venu au monde-Inf.
- 8- Fruit du chêne-Province de Pologne.
- 9- Choisi par suffrages-Canton suisse.
- 10- Note-Avalé-Comme un ver-Soi.
- 11- Conversé sur.
- 12- Trompeur, spécieux, fourbe.

**Droles d'idées**

Si la vie est éteinte sur les autres planètes, c'est peut-être parce que leurs savants étaient plus avancés que les nôtres.

Ily a une actrice à Hollywood qui s'est mariée quatorze fois, bien qu'elle déteste les hommes. C'est qu'elle est folle des gâteaux de noce.

Ily a aujourd'hui autant d'autorité qu'autrefois dans les familles; seulement ce sont maintenant les enfants qui l'exercent.

Les brunes n'aiment pas les blondes, jusqu'à ce qu'elles le deviennent.

Enseigne dans un restaurant: "T-BONE 0, 25cts." Puis en plus petits caractères: "Avec de la viande: \$3.00."

Quand la chance frappe à la porte, souvent les gens sont dehors à chercher un trèfle à quatre feuilles.

Une autre enseigne dans un restaurant: "Les ustensiles ne sont pas des remèdes. Ne les prenez donc pas après les repas".

D'après Roger, pour être couronné, il faut risquer: Allo "Grand Mullo".

**VOTRE HOROSCOPE**

DU 31 JANVIER AU 7 FEVRIER 1963



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mars et le 19 avril, votre signe est le Bélier.

Cessez de vous conduire de cette façon, vous savez fort bien que cela ne vous a jamais rien donné et ne fait que vous enfoncer davantage dans l'oubli.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 avril et le 20 mai, votre signe est le Taureau.

Faites ressortir votre charme, vous avez droit au bonheur comme n'importe qui. Soyez courageuse, sachez pardonner aux êtres chers qui vous font souffrir, ils n'ont pour seul péché que de ne penser qu'à eux. Voyant votre bonne volonté ils ouvriront bientôt les yeux.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mai et le 21 juin, les Gémeaux sont votre signe.

Des gens qui nous aiment bien, auraient besoin de vous... N'oubliez pas que si aujourd'hui votre vie est bien organisée, vous avez laissé des amis véritables derrière vous.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juin et le 21 juillet, votre signe est le Cancer.

Une lettre vous apprenant une nouvelle qui vous fera du mal, s'en vient. Armez-vous de courage et faites face aux embûches, le coup dur passera et de nouveau le soleil reluira.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juillet et le 21 août, votre signe est le Lion.

Un peu plus d'attention à votre travail, serait apprécié de vos patrons et ne vous exposerait pas à une perte d'emploi. Réfléchissez.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 août et le 22 septembre, votre signe est la Vierge.

Faites-vous une idée, vous ne pouvez courir deux lièvres à la fois, or vous aurez tôt fait de tout perdre. Prenez ce qui vous est offert et ne touchez pas au fruit défendu.



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 septembre et le 22 octobre, votre signe est la Balance.

La semaine qui commence, sera favorable à toutes vos entreprises, reposez-vous beaucoup et profitez de vos loisirs pour mettre à exécution tous les projets que vous entretenez depuis quelques temps.



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 octobre et le 21 novembre, votre signe est le Scorpion.

La température est propice à toutes sortes de maladies, couvrez-vous bien et reposez-vous car votre santé semble un peu déficiente.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 novembre et le 21 décembre, votre signe est le Sagittaire.

Ne vous prenez pas sans cesse au sérieux, des choses plus importantes pourraient vous intéresser si vous vous donniez la peine de vous occuper des autres.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 décembre et le 20 janvier, votre signe est le Capricorne.

Pensez de temps à autres à l'être qui a lié sa vie à la votre. Vous souffrez peut-être de manque de chance, qui rend la vie au foyer parfois insupportable, mais vous êtes peut-être le premier responsable.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 janvier et le 19 février, votre signe est le Poisson.

Vous aurez tout à gagner en faisant plus de cas de votre régime alimentaire. Votre santé assez fragile, ne peut supporter que vous soyez aussi gourmand.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 février et le 20 mars, les Poissons sont votre signe.

Des amis que vous croyez disparus à jamais de votre vie, vont feront cette semaine une agréable surprise. Restez à la maison le soir et préparez-vous à une grande joie.

**Message aux abonnés de V.-des-Bois**

**REMBOURRAGE**

DE VOS VIEUX MEUBLES

ESTIMATION GRATUITE

NOUS VOUS SUGGERONS LA RENOVATION DE VOS MEUBLES USAGES

CHESTERFIELD FAUTEUIL, DIVANT, ETC.

AUSSI

**MENUISERIE**

NOUS FABRIQUONS LES CHASSIS DOUBLES, PORTES COMBINEES, ARMOIRES DE CUISINE

**Emile Charette & Fils**

136 2<sup>ie</sup>. AVENUE.

HEURES D'AFFAIRES A L'ATELIER

de 8 hres. a 5 p.m.

Samedi de 8 a.m. a midi.

TEL. YU.6-2411

BUCKINGHAM

LA CAMPAGNE D'ABONNEMENT A VOTRE JOURNAL COMMENCERA CETTE SEMAINE, DANS NOTRE LOCALITE, GRACE A LA PRECIEUSE COLLABORATION DE MME GIRAUD NOUS POUVONS DONNER PLUS D'IMPORTANCE AUX NOUVELLES DE VOTRE LOCALITE, NOUS NOUS EFFORCERONS D'AMELIORER NOTRE SERVICE LIORER NOTRE SERVICE ENCORE DAVANTAGE.

NOUS AVONS DONNE UNE LARGE DIFFUSION AUX ACTIVITES DE VOTRE CARNAVAL, NOUS FERONS DE MEME POUR LES AUTRES NOUVELLES.

MME GIRAUD NOUS INVITE DONC A RENOUVELER VOTRE ABONNEMENT, ELLE VOUS RAPPELE QU'ELLE EST AU SERVICE DE TOUS POUR RAPPORTER LES EVENEMENTS QUE VOUS JUGÉZ DIGNES DE PUBLICATION: BAPTEMES, MARIAGES, MORTALITE, ACTIVITES MUNICIPALES OU SCOLAIRES, DEPLACEMENTS, VISITES, RECEPTIONS' ETC...

NOUS SOMMES CONVAINCUS QUE VOUS REpondrez GENEREUSEMENT A L'APPEL DE MME GIRAUD ET QUE VOUS VOUS ABONNerez NOMBREUX DU BULLETIN DE BUCKINGHAM, VOTRE JOURNAL.

La General Motors of Canada achète chaque année assez de tibus pour faire 1,000,000 de complets pour hommes.

Dans les vastes installations de la General Motors of Canada, à Oshawa, on a produit en un seul jour 1,393 voitures et camions, destinés au marché intérieur et à l'exportation dans 76 pays.

**LA QUESTION D'AGE**

Après la quarantaine, les gens tiennent à paraître aussi jeunes que possible, mais il ne faut pas exagérer dans ce sens. Il n'est pas sage de courir pour rattraper l'autobus, de soulever des poids lourds ou de faire des exercices violents.

# M. JOSEPH CLEMENT EST PROCLAME LE "SPORTIF DE L'ANNEE", A BUCKINGHAM

## Les gagnants du concours Molson reçoivent leurs trophées-Soirée à l'hôtel Windsor

L'Association de Chasse et de Pêche du comté de Papineau attribuait, mardi soir dernier, lors de sa grande assemblée annuelle tenue à l'hôtel Windsor de Buckingham, un titre fort enviable à l'un de ses membres, qui, par surcroît, est aussi son président. En effet, M. Jos Clément, employé de Electric Reduction et membre de l'Association depuis 10 ans, devenait le "Sportif de l'Année". Ce nouveau titre sera attribué

belles prises, au cours de la dernière saison.

Voici la liste de ceux qui ont mérité cet honneur: M. Emile Malette, pour la truite-arc-en-ciel; M. Wilfrid Labrèche, pour Oananche; M. Gordon Miller, pour la truite mouchetée; M. Emile Vincent, pour le brochet; M. Raymond St-Jacques, pour l'Achigan; M. Bob Elzéar Fauvelle, pour la barbotte; M. Léo Mongeon, pour le chevreuil; Parmi les invités d'honneur

Le président de l'association, M. Clément a fait part aux nombreux membres présents qu'il y aurait un tournoi au Lac Brulé, le 1er juin. Des trophées et des prix seront alors remis aux gagnants par le Club de Pêche Molson.

Le président a aussi invité les membres de l'association d'enregistrer toutes leurs prises. Il a déclaré que deux poissons seraient jetés dans le lac chaque fois qu'une prise aura été enregistrée.

Au cours de la soirée, des films sportifs ont été présentés au public par la Brasserie Molson.

Si l'on en juge par l'enthousiasme qui régnait, mardi soir, à l'hôtel Windsor, l'association du comté de Papineau, qui comptait 600 membres à la fin de la saison, pourrait bien monter ses effectifs à 1,000 membres cette année.

Les nouveaux officiers de l'Association pour l'année 1963 sont: M. Joseph Clément, président; M. Paul Villeneuve, trésorier; MM. Wilfrid Labrèche, secrétaire; Gay Roussel, assistant secrétaire; Osias Lépine, recruteur; Aurèle Gauthier, publiciste; Emile Mallette, pêche et protection; les directeurs sont: Rhéal Miller, Gérald Delcourt, Lowell Carrier, William Waterton, Téléphore Dicaire, Henry Robillard, Adélarde Renaud et Jean-Marie Perrier.

## LE SPORTIF DE L'ANNEE



L'Association de Chasse et Pêche du comté de Papineau tenait, mardi soir dernier, à l'hôtel Windsor, une assemblée générale, au cours de laquelle furent décernés de nombreux trophées. Nous donnons un compte rendu de la réunion dans l'article ci-contre. Sur la photo ci-dessus, nous voyons M. Paul Villeneuve, trésorier de l'Association, remettant un magnifique trophée à M. Jos. Clément, qui venait d'être choisi "Le Sportif de l'Année." Il s'agit d'une initiative nouvelle de l'association. Le trophée est une gracieuseté de Service Centre, dont le propriétaire est M. Paul Villeneuve. Nos félicitations à M. Clément.

é à l'un des membres de l'association, chaque année, dans l'avenir. Un trophée a été remis à M. Clément. Cette initiative revient à M. Paul Villeneuve, propriétaire de Centre Service, de Buckingham.

Au cours de la même assemblée, l'on a décerné sept magnifiques trophées aux pêcheurs, qui avaient enregistré les plus

on remarquait M. Lebel, représentant de la Brasserie Molson et du Club de Pêche Molson. Ce dernier organisme avait remis deux prix à l'association. Ils ont été tirés comme prix de présence et ils ont été gagnés par MM. Gérald Lalonde et Dominique Raby. Il s'agissait de magnifiques articles de pêche.

## STE-ROSE-DE-LIMA

Ces jours derniers le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc tenait sa première réunion générale de l'année, à l'Ecole Labelle, sous la présidence de M. Gérard Bérubé.

Une très belle assistance a pu applaudir les beaux décors et les talents de notre jeune chorale sous l'habile direction de Mlle Marie-Andrée Beauchamp.

L'aumonier du Cercle, M. l'Abbé Albert Lefebvre en donnant ses directives, démontra la nécessité de la pratique de la charité tant envers nous-même qu'envers le prochain. Envers nous-même pour tendre à une vie meilleure-charité envers le prochain par notre exemple, nos prières et nos contacts individuels.

Une courte étude sur les constitution de l'Association a été faite par Mme G. Desjardins.

A été initiée dans les rangs de Jeunesse Lacordaire Mlle Nicole Desrosiers-tandis que Mme Robert Schingh a reçu un diplôme marquant dix années d'absolue totalité.

Les prix de présence ont été gagnés par Mlle Nicole Rollin et Gisèle Beauchamp.

Mme Eudore Rollin, secrétaire

Au cours de l'année 1961, la General Motors a employé 552,984 personnes dans ses usines du monde entier.

## SEMAINE DU HOCKEY MINEUR



La Semaine du Hockey mineur a donné lieu à un grand Festival, à l'Aréna de Buckingham, dimanche dernier, 27 janvier. Des clubs de toutes les catégories se sont affrontés dans des parties enlevantes. Les autorités municipales et scolaires rehaussaient ce festival de leur présence. Nous voyons, sur la photo ci-dessus, Son Honneur le maire Ulysse Tremblay mettant la rondelle au jeu, lors de l'ouverture officielle de la Semaine du Hockey. Nous n'avons pu, cette semaine, obtenir un compte rendu détaillé des parties de hockey qui se sont disputées, dimanche dernier. Nous y reviendrons dans une prochaine édition.

Résultat des parties de hockey disputées au cours de la journée du Hockey Mineur.

<b>12 hres:</b>	
Moustiques de Thurso:	3
Moustiques de Buckingham:	3
<b>1 hre:</b>	
Pee Wee de Thurso:	5
Pee Wee de Buckingham:	0
<b>2-hres 15,</b> Ouverture Officielle.	
M. le Maire met la rondelle au jeu.	
<b>2hres 30</b>	
Midget de Rideau Park	0
Midget de Buckingham	5
<b>3 hres 30</b>	
Bantam D'Aylmer	1
BANTAM DE BUCKINGHAM	6
<b>4 hres 30</b>	
Juvenile de La Salette	0
Juvenile de Buckingham	5

## AVIS

### Régie des Alcools du Québec

Avis est par la présente donné que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des Alcool du Québec.

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
POTVIN, Georges	Lochaber Ouest	Club
Club de Golf de Thurso Inc.	Thurso	

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

### REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

BUREAU DU GREFFIER

CASE POSTALE 1058,

PLACE D'ARMES MONTREAL, P.Q.

## AU

THEATRE BUCKINGHAM

SEMAINE DU 3 FEVRIER 1963

Sun. Mon. Tue. 3-4-5

THE SECOND TIME AROUND - Color

Debbie Reynolds - Cinémascope - Steve Forrest

PIRATE OF THE BLACK HAWK - Color

Mijanou Bardot - Cinémascope - Gérard Landry

Thu. Fri. Sat. 7-8-9

800 LIEUES SUR L'AMAZONE Couleur

- Film français -

Lopez Montazuma Elvira Quintanna

THE FIREBRAND

Kent Taylor Lisa Montiel

WEDNESDAY : BINGO

SAT. MAT. : 9.30 : THE FIREBRAND

# L'HEURES DES QUILLES

Hydro-Québec.		Castor Junior	
<b>HOMMES</b>		J. Bertrand	143.
R. Dupuis	137.	H. D'Aoust	135.
P. Picard	136.5	G. Lanthier	135
J. G. Deveault	116.2	J. P. Boisvert	133.
J. Serret	114.2	R. Rochon	132.
R. Denis	112.3	A. Lahaie	129.
		J. Cadieux	129.
<b>HAUT SIMPLE</b>		<b>HAUT SIMPLE</b>	
P. p		A. Lahaie	198.
P. Picard	175.	<b>HAUT TRIPLE</b>	
<b>HAUT TRIPLE</b> P. Picard	427.	A. Lahaie	485.
<b>FEMMES</b>		<b>Industrielle</b>	
Mlle H. Scantland	106.3	M. Laflamme	151.
Mde Georges Fortin	101.3	R. Chartrand	150.7
R. Dupuis	96.5	R. Boisvert	145.
A. Bérubé	92.8	L. Gosselin	140.
J. G. Deveault	89.6	A. Robitaille	137.
<b>HAUT SIMPLE</b>		<b>HAUT SIMPLE</b>	
Mme J. Lapointe	127.	P. Boisvert	192.
<b>HAUT TRIPLE</b>		<b>HAUT TRIPLE</b>	
Mlle H. Scantland	303.	L. Gosselin	518.
<b>FEMMES</b>		<b>Cyanamide</b>	
Ligue Gautée	127.	<b>HOMMES</b>	
H. Rieggles	117.	G. Delcourt	205.2
G. Charlebois	114.	B. Lavertne	197.9
J. Laflamme	114.	M. Chénier	185.3
G. Patry	114.	R. Chénier	178.7
G. Chénier	113.	S. Delcourt	176.7
G. Pilote	110.	<b>HAUT SIMPLE</b>	
G. Clément	110.	B. Lavergne	259.
<b>HAUT SIMPLE</b>		<b>HAUT TRIPLE</b>	
G. Charlebois	172.	B. Lavergne	629.
<b>HAUT TRIPLE</b>		<b>FEMMES</b>	
J. Laflamme	404.	L. Chénier	178.8
<b>FEMMES</b>		V. Delcourt	174.3
Corps Mécanique		C. Chénier	168.
M. Laflamme	158.	P. Chénier	157.2
P. P. Séguin	154.	D. Lavertne	146.3
R. Chartrand	145.	<b>HAUT SIMPLE</b>	
R. Boisvert	145.	L. Chénier	236.
C. Lacelle	128.	<b>HAUT TRIPLE</b>	
R. D'Aoust	122.	L. Chénier	621.
<b>HAUT SIMPLE</b>		<b>VIEUX POELE</b>	
P. P. Séguin	206.	<b>HOMMES</b>	
<b>HAUT TRIPLE</b>		L. Duquette	205.
Maurice Laflamme	519.	L. Lanthier	191.
<b>Ligue Alouette</b>		A. Charron	185.
<b>HOMMES</b>		M. Charrette	184.
J. Haspect	137.	R. Cadieux	183.
Michel Latour	127.	<b>HAUT SIMPLE</b>	
Mau. Latour	124.	L. Charron	343.
L. Chartrand	119.	<b>HAUT TRIPLE</b>	
Y Tourangeau	103.	L. Charron	825.
J. P. Trudel	103.	<b>FEMMES</b>	
<b>HAUT SIMPLE</b>		C. Charron	199.
Marcel Latour	118	L. Chénier	194.
Marcel Latour	185.	G. Bouchard	191.
<b>HAUT TRIPLE</b>		K. Brown	187.
Jocelint Haspect	412.	L. Carrière	184.
<b>FEMMES</b>		<b>HAUT SIMPLE</b>	
A. Haspect	117.	K. Brown	286.
J. Latour	102.	<b>HAUT TRIPLE</b>	
Fern. Constantin	99.	K. Brown	617.
R. Tourangeau	96.		
R. Chartrand	89.		
T. Trudel	89.		

## A la salle de quilles Notre-Dame

Le gérant de la Salle de quilles Maheux nous rappelle que tous les quilleurs d'une ligue industrielle qui réussissent une partie de 175 points au petites quilles et de 275 points aux grosses auront droit à une partie gratuite.

Les allées sont libres tous les soirs après neuf heures, sauf le mardi. La salle de quille Maheux est située sur le chemin de Buckingham, côté-ouest de Masson.

## Le hockey, à Masson.

Samedi dernier, avait lieu à Masson une joute de hockey disputée entre les Black Hawks du côté-ouest de Masson et les Canadiens du côté-est. La rencontre eut lieu sur la patinoire du collège St-Jean-de-Bréboeuf.

Les Black Hawks de l'instructeur André Lahaie sont défaits des Canadiens du Frère Rodriguez Beauchamp au compte de 5 à 4.

Les pointeurs de l'équipe victorieuse ont été Robert Charron, Michel Lahaie, Jacques Lafrance et André Lahaie.

Ils semblent que les Canadiens n'aient pas digéré leur défaite et ils attendent avec impatience le moment de prendre leur revanche. Elle aura lieu, ce soir, sur la même patinoire.

Yvan Patry

### POUR L'ACHETEUR D'UNE MAISON, QUELLES SONT LES CHOSES A FAIRE ET A NE PAS FAIRE?

Toute personne qui achète une maison devrait s'assurer qu'elle comprend exactement le sens de tous les documents qu'elle signe. Elle devrait consulter un avocat ou un notaire avant de signer un document quelconque. Elle devrait se faire remettre une copie du plan et du cahier des charges, si elle achète une maison avant que celle-ci soit parachevée. Elle devrait s'arranger pour obtenir les conseils d'un architecte ou d'un autre professionnel compétent afin de vérifier la qualité des matériaux et de l'exécution du travail, à mesure que la construction avance. Elle ne devrait jamais se contenter d'une entente orale sur un point quelconque qui touche à l'achat ou à la construction de la maison. Elle ne devrait jamais signer un document incomplet ou qu'elle ne comprend pas tout à fait. Enfin, elle ne devrait jamais s'engager à payer le prix total de la maison, avant que celle-ci soit finie et libre de tout privilège possible.

## ANNONCES CLASSEES

**A VENDRE:** Jolie maison de trois chambres à coucher. Bien située - En excellente condition. Facilité de paiement. S'adresser à 707 rue St-Georges, ou téléphonez à M. J. Medues Yu. 6 - 2748. (31-7)

**A VENDRE:** Commerce, magasin robes et chapeaux pour dames; avec logis. 414. Principale. Yu. 6-3776. (J.a.c.)

**PETIT LOGIS à louer:** Yu. 6-2425 ou 6-5220. (J.a.c.)

**A LOUER:** Beau logis de 4 pièces situé à 132 Church. Chauffé. S'adresser à M. Roger Proulx, Yu. 6-5432 à Buckingham.

**A LOUER:** Appartement meublé - chauffé - Près de l'hôpital. Yu. 6-3805. (J.a.c.)

### AUTOMOBILISTES

vous ne pouvez vous tromper en vous rendant à la STATION TEXACO DE GEORGES LABERGE Angle des rues St-Louis et Principale. Tél.: 6-5908. MASSON.

**FALCON 1962- DE LUXE - 6 automatique.** 4 portes, 800 milles seulement. Tél. Yu. 6-2162 ou Yu. 6-3498.

**TELEVISIONS usagées à vendre ou à louer.** Excellente condition. \$3.00 par semaine, minimum \$5.00 Yu. 3294.

**A VENDRE:** Lot, chemin Montréal 59' X 100'. Yu. 6-3514. (J.a.c.)

**A VENDRE:** Carosse de bébé. Yu. 6-3416 (J.a.c.)

**A VENDRE:** Dodge '55 en parfaite condition. Yu. 6-5660.

**A VENDRE:** Remorque pour automobile. S'adresser à M. Lionel Lavigne, à Masson. Tél.: Yu. 6-5055.

**A LOUER:** Logis, rue Paul 2 chambres à coucher, chambre de bain. Yu. 6-5266 (31-7)

**Logis à louer** Beau logis à louer, à Masson. Chauffé, 6 appartements. S'adresser à YU 6-3071.

**À VENDRE:** Machine à laver. Bonne condition. \$35.00 Yu. 6-2060 (31)

**A VENDRE:** Maison 6 appts. Garage - système de chauffage à l'huile 173, 1ère Avenue. Yu. 6-2995. (J.a.c.)

**BUNGALOW NEUF** en stucco et red wood. Grandeur 30 X 36' - 3 chambres à coucher. Yu. 6-3514. (J.a.c.)

**A LOUER:** Logis, 2 chambres à coucher. Yu. 6-9008.

**A LOUER:** Beau logis de 4 pièces plus chambre de bain, à Buckingham. Gros filage et semi-chauffé. S'adresser à Yu. 6-2679.

**A LOUER:** A Angers, beau logis de 4 pièces. S'adresser par téléphone Yu. 6-3639.

**A LOUER:** Logis chauffé. Yu. 6-3808



**SERVICE DE TELEVISION**  
PAUL MOUSSEAU  
YU.: 6-3294

**MEME PRIX POUR LES APPELS DE MASSON, ANGERS ET BUCKINGHAM.** (J.a.c.)

**A VENDRE:** Poêle combiné, huile et gaz propane. Entièrement neuf 3 mois d'usage seulement. Valeur de \$550. - Prix spécial: \$300. Yu. 6-2137. (J.a.c.)

**CHAMBRE et PENSION** pour personne âgée. Yu. 6-2050. (J.a.c.)

**PRENDRAIS** couture à la maison. 786 rue Principale. (31)

**ACHETERAIS:** Piano moyen ou d'appartement. Paiement comptant. PR. 7-3001.- Frais acceptés. (31)

**PERDUES:** Lunettes, montures foncées - Perdu sur la rue Principale, au Landing - Récompense. Yu. 6-2818. (J.a.c.)

**PERDU:** Bague en or, le 16 décembre au théâtre de Buckingham. Récompense promise. Yu. 6-3297. (J.a.c.)

**PERDU:** Chien policier. Récompense. Yu. 6-2297. (J.a.c.)

**A VENDRE:** Quatre logements neufs à Masson; \$27,000. comptant; revenu \$2,880. par an. Pour information, s'adresser à Léo Charlebois. Tél. Yu. 6-3457 (31-7)

**COUTURIERE** pour dames et enfants. Yu. 6-2013 (31-7)

### LISEZ LE BULLETIN

**RENDES VISITE A VOTRE BUREAU MUNICIPAL AVANT DE CONSTRUIRE UNE MAISON.**

Avant de construire ou d'acheter une nouvelle maison, il vaut la peine de se rendre au bureau municipal de votre localité. En réalité, il faudrait faire cette démarche avant même de choisir un terrain, si vous projetez d'en acheter un. Les chefs des services municipaux peuvent vous fournir des renseignements précieux - des renseignements qui peuvent exercer une influence sur votre décision de devenir un propriétaire-occupant.

Prenez, par exemple, la question des taxes. Vous devriez connaître aussi précisément que possible, le montant total de taxes municipales et de taxes scolaires que vous aurez à payer chaque année. Une autre question importante à discuter est celle des taxes sur les améliorations locales.

### HYPOTHEQUES

**DIRECTEMENT DE LA COMPAGNIE AUCUN BONUS OU COMMISSION A PAYER**

**Guy Corbin**

BUREAU PR. 1-5829 129 RUE PRINCIPALE HULL, QUE. RES. PR. 1-1278

**CRAIG INVESTMENT LTD. (J.A.C.)**



# GRANDE VENTE DE REMERCIEMENTS

Les 7, 8, 9, 11 et 12 février Jeudi, vendredi, samedi, lundi et mardi

A l'occasion de l'ouverture de notre nouveau magasin, au 484, rue Main, ancienne Pharmacie Lorrain

GRACE A L'ENCOURAGEMENT QUE VOUS NOUS AVEZ DONNE AU COURS  
DES DERNIERS MOIS, NOUS POUVONS AUJOURD'HUI VOUS OFFRIR DES  
AUBAINES SENSATIONNELLES DANS TOUTES LES LIGNES DE BIJOUTERIE ET DE  
CADEAUX.

## PROFITEZ DE CETTE FABULEUSE VENTE 25% à 50% de réduction

Boucles d'oreilles

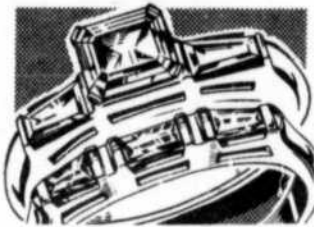


TANT QU'IL Y EN AURA  
SEULEMENT

**\$0.50 cents**

BAGUES A DIAMANTS

ALLIANCES



REDUCTION DE

**25%**

Chapelets



SUR TOUT NOTRE  
ASSORTIMENT

**Réduction  
de 33%**

BAGUES ET PIERRES



ESCOMPTE DE

**25% et 33%**

## PHILISHAVE

LE RASOIR ELECTRIQUE LE PLUS PARFAIT AU MONDE

VOUS EST OFFERT A UN PRIX EXCEPTIONNEL

**\$19.95**

**\$29.95**

Spécial pour écoliers

CARTABLE AVEC PLUME SHEAFFER A CARTOUCHE  
LE TOUT

**\$1.50**



UN RAVISSANT  
RASOIR ÉLECTRIQUE



**RASAGE DE  
VRAIMENT PRÈS**

Boutons de manchettes



DE GRANDE VALEUR  
TOUS LES MODELES

**Jusqu'à 50%  
de réduction**

## NOMBREUX autres SPECIAUX

TOUTE PERSONNE QUI VISITERA NOTRE MAGASIN, JEUDI, VENDREDI,  
SAMEDI, LES 7, 8, 9 FEVRIER, AURA UNE CHANCE DE PARTICIPER AU  
TIRAGE DE PLUSIEURS ARTICLES DE GRANDE VALEUR, TELS QUE  
BAGUES A DIAMANTS, MONTRES.

Le tirage aura lieu samedi, le 9 février à 3 heures

## LUCIEN HOULE

NOUVEAU LOCAL : ANCIENNE PHARMACIE LORRAIN

BUCKINGHAM

484, RUE MAIN

YU. 6-2100

MONTRES



HOMMES ET FEMMES  
17 PIERRES REG. \$24.95



POUR \$14.95